뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

EDISI DENGAN PANDUAN BAHASA INDONESIA · 인도네시아어 안내 병기판

제 5 편

♪ 명동역이 어디예요?

Stasiun Myeongdong di Mana Ya?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

Belajar TOPIK Ⅰ hanya dengan satu video musik YouTube

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

Seluruh kosakata dan tata bahasa dalam cakupan TOPIK Ⅰ (tingkat 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
Kanal saya

무료 교재 전체 받기
Semua buku gratis

차례

Daftar Isi

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

Cara menggunakan buku ini

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

Buku ini mengajarkan TOPIK Ⅰ melalui satu video musik, "Stasiun Myeongdong di Mana Ya?". Tidak perlu audio terpisah — cukup tonton videonya di YouTube. Semua kosakata dan tata bahasanya berada dalam cakupan TOPIK Ⅰ (tingkat 1–2).

이렇게 공부하세요

Langkah demi langkah

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
Pindai kode QR dan tonton video musiknya dari awal sampai akhir (paling banyak dua kali).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
Kerjakan soal Menyimak (1–8) lebih dahulu dan tandai semua jawaban Anda.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
Setelah itu kerjakan soal Membaca (9–18). ※ Ikuti urutan ini — membaca lebih dulu akan membocorkan jawaban bagian menyimak.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
Periksa jawaban Anda di "Kunci Jawaban dan Pembahasan"; untuk jawaban yang salah, cari lagi lirik kuncinya di video.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
Ulangi lirik, pelafalan, kosakata, dan tata bahasa di Bagian Belajar, tutup dengan dikte, latihan menulis, kuis, dan catatan budaya, lalu ulangi lewat Indeks.

시험 정보

Informasi ujian

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

18 soal · 52 poin — Menyimak 8 (26 poin) + Membaca 10 (26 poin). Bentuk soal mengikuti spesifikasi resmi TOPIK Ⅰ (ujian ke-91 · 96 · 102).

PART 1

시험편

SOAL LATIHAN · 18 SOAL · 52 POIN

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

제1교시 듣기

Menyimak · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] Soal-soal berikut didasarkan pada video musik "Stasiun Myeongdong di Mana Ya?".

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· Tonton seluruh video lewat kode QR di bawah (boleh ditonton paling banyak dua kali).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· Urutan soal sama dengan urutan video. Jawablah setelah menonton.

유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오
Pindai untuk menonton video musiknya di YouTube

1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.

② 오 분만 걸어가면 돼요.

③ 저기 계신 분한테 물어보세요.

④ 이제 명동역으로 출발해요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 식당 안

② 지하철 안

③ 기차역 안

④ 길거리

3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 시계

② 지도

③ 사진

④ 표

4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①



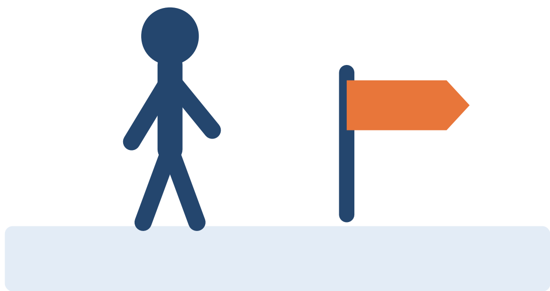
②



③



④



5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

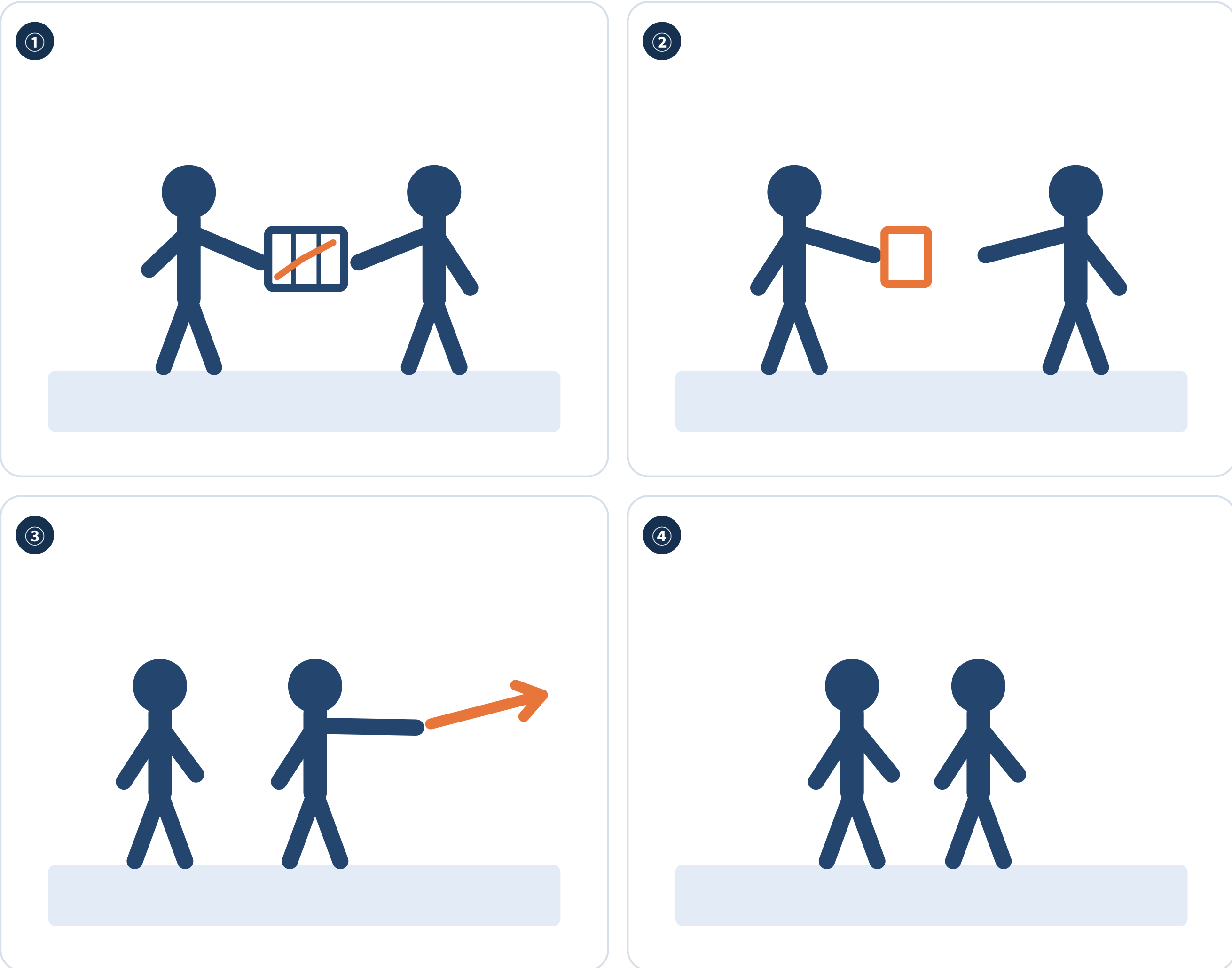
① 오 분

② 십 분

③ 삼십 분

④ 한 시간

7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 남자가 “네, 길 건너지 말고 계속 가세요.”라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

제2교시 읽기

Membaca · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ Kerjakan bagian ini hanya setelah semua jawaban Menyimak (1–8) ditandai.

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

길을 모릅니다. ( )를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

11. (3점)

명동역까지 오 분 (   ). 아주 가깝습니다.

① 만납니다

② 걸립니다

③ 건넙니다

④ 닫습니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.



① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.

② 길을 건너야 합니다.

③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.

② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.

③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.

④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.

② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.

③ 명동역은 아주 멉니다.

④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 명동역 가는 길 안내 ★

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.

오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 가게를 소개하려고

② 지하철 요금을 알리려고

③ 명동역 가는 길을 안내하려고

④ 길을 건너라고 부탁하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 길을 건너야 합니다.

② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.

③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.

④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.

친구와 명동역에 가기로 했습니다. (㉠) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. (㉢) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

Lembar jawaban

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

Beri tanda ◯ pada nomor jawaban pilihan Anda. ■ Menyimak 1–8 ■ Membaca 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

Kunci jawaban

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	①	③	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	②	②	④	②	③	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
Skor saya: Menyimak ( ) / 26 + Membaca ( ) / 26 = Total ( ) / 52

점수 해석 (참고)

Cara membaca skor Anda

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42 ke atas: Anda sudah menguasai kata dan ungkapan episode ini — lanjut ke episode berikutnya.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41: periksa kembali lirik kunci soal yang salah di dalam video.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30 ke bawah: pelajari dulu kosakata dan tata bahasa di Indeks, lalu tonton lagi videonya dan ulangi tesnya.

P A R T 2

해설편

KUNCI JAWABAN DAN PEMBAHASAN

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

문항별 정답과 상세 해설

Kunci jawaban dan pembahasan

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

Setelah memeriksa lirik kuncinya, cari kembali adegan itu di video. Catatan pelafalan serta kosakata dan tata bahasa ada di Bagian 3, Bagian Belajar.

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "여기서 멀어요?" — "오 분만 걸어가면 바로 나와요."

② '멀어요?'는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 '오 분만 걸어가면 돼요.'가 알맞습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

2번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "저기 계신 분한테 물어보자." · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

6번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

7번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "저쪽으로 쭉 가세요."

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

> ✎ **학습 팁** 방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요." — "네, 고맙습니다."

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 '네, 고맙습니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

> 지문 "여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다."

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 '길'에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 걸리다·가다·쪽 → 길, 숫자+원 → 가격, ◯요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

> 지문 "길을 모릅니다. (　)를 봅니다."

① 길을 모를 때 보는 것은 '지도'입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

11번 **정답 ②**

> 지문 "명동역까지 오 분 ( ). 아주 가깝습니다."

② 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

12번 **정답 ②**

> 지문 약도 — 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

② 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

13번 **정답 ④**

> 지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

④ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

14번 **정답 ②**

> 지문 "그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 '길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다'입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ③**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다."

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요."

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

18번 정답 ②

> 지문 "그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. → 정답

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

P A R T 3

학 습 편

LIRIK · PELAFALAN · KOSAKATA DAN TATA BAHASA · DIKTE ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 인도네시아어

Lirik · Korea dan Indonesia

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.

Ikuti liriknya sambil mendengarkan. Bagian awal adalah dua orang yang tersesat berbicara sendiri; bagian akhir adalah mereka menanyakan jalan kepada orang yang lewat.

[대화 1 — 길을 잃다]

여자	**우리 이제 명동역 가자.**	Sekarang kita ke Stasiun Myeongdong, yuk.
여자	**어디로 가야 되지?**	Harus lewat mana ya?
여자	**길을 잘 모르겠네.**	Aku benar-benar tidak tahu jalannya.
여자	**지도를 봐도 너무 헷갈려.**	Sudah lihat peta pun tetap saja bingung.
여자	**이 길이 맞나?**	Apa jalan ini benar?
여자	**저쪽인가?**	Atau ke sana ya?

[대화 2 — 물어보기로 하다]

여자	**저기 계신 분한테 물어보자.**	Kita tanya bapak yang di sana saja.
여자	**실례합니다.**	Permisi.

[대화 3 — 길 묻기]

여자	**저기요, 명동역이 어디예요?**	Permisi, Stasiun Myeongdong di mana ya?
여자	**여기서 멀어요?**	Jauh dari sini?
여자	**가려면 얼마나 걸려요?**	Ke sana berapa lama ya?

[대화 4 — 길 안내]

남자	**명동역이요?**	Stasiun Myeongdong?
남자	**저쪽으로 쭉 가세요.**	Lurus terus ke arah sana.
남자	**오 분만 걸어가면 바로 나와요.**	Jalan kaki lima menit saja, langsung kelihatan.

[대화 5 — 확인과 인사]

여자	**이 길로 쭉 가면 되나요?**	Jadi lurus terus lewat jalan ini saja?
남자	**네, 길 건너지 말고 계속 가세요.**	Ya, jangan menyeberang, terus saja jalan.
여자	**네, 고맙습니다.**	Baik, terima kasih.

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. Di sini tiga baris Dialog 3 diulang satu kali.

[혼잣말 — 출발]

여자	**오 분밖에 안 걸리네.**	Ternyata cuma lima menit!
여자	**가깝다.**	Dekat sekali.
여자	**이제 명동역으로 출발!**	Sekarang, berangkat ke Stasiun Myeongdong!

둘. 발음 — 표기와 소리

Pelafalan · tulisan dan bunyi

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

Sebagian bunyi bahasa Korea berbeda dari tulisannya — suku kata berwarna oranye menunjukkan tempat bunyi berubah. Baris yang berulang hanya dicantumkan sekali.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 이제 명동역 가자	= 표기대로 소리 납니다
어디로 가야 되지?	= 표기대로 소리 납니다
길을 잘 모르겠네	**기를** 잘 모르**겐**네
지도를 봐도 너무 헷갈려	지도를 봐도 너무 **헫깔**려
이 길이 맞나?	이 **기리 만**나?
저쪽인가?	저**쪼긴**가?
저기 계신 분한테 물어보자	저기 계신 분한테 **무러**보자
실례합니다	실례**함**니다
저기요, 명동역이 어디예요?	저기요, 명동 **여기** 어디예요?
여기서 멀어요?	여기서 **머러**요?
가려면 얼마나 걸려요?	= 표기대로 소리 납니다
명동역이요?	명동 **여기**요?
저쪽으로 쭉 가세요	저**쪼그**로 쭉 가세요
오 분만 걸어가면 바로 나와요	오 분만 **거러**가면 바로 나와요
이 길로 쭉 가면 되나요?	= 표기대로 소리 납니다
네, 길 건너지 말고 계속 가세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 고맙습니다	네, 고맙**씀**니다

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
오 분밖에 안 걸리네	오 분**바께** 안 걸리네
가깝다	가깝**따**
이제 명동역으로 출발!	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

Kosakata dan tata bahasa · baris demi baris

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길+을 모르+겠+네

Setiap baris dijelaskan sesuai urutan video; kata baru dijelaskan satu kali saja, saat pertama muncul. Tanda "+" menandai tempat sebuah kata bertemu partikel atau akhiran. Biru = kosakata · Merah = tata bahasa. Kata yang sudah dijelaskan sebelumnya ditulis hitam.

01 우리 이제 명동역 가자.

Sekarang kita ke Stasiun Myeongdong, yuk.

우리 이제 명동 역 가+자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [kami, kita]
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. [sekarang]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [Myeongdong — kawasan belanja terkenal di Seoul]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [stasiun]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [pergi]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [akhiran: "ayo —" — ajakan santai]

---

02 어디로 가야 되지?

Harus lewat mana ya?

어디+로 가+아야 되+지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [di mana]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [partikel: arah — "ke"]
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [ungkapan: harus]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [akhiran: pertanyaan akrab, kepada diri sendiri atau teman]

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

---

03 길을 잘 모르겠네.

Aku benar-benar tidak tahu jalannya.

길+을 잘 모르+겠+네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. [jalan]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [partikel: menandai objek]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [dengan baik, dengan jelas]
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. [tidak tahu]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [melembutkan pernyataan]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [akhiran: menyadari sesuatu saat itu juga]

04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

Sudah lihat peta pun tetap saja bingung.

지도+를 보+아도 너무 헷갈리+어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. [peta]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [melihat, membaca]
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. [akhiran: meskipun, walaupun]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [terlalu, begitu]
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. [membingungkan, tertukar]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [akhiran santai, sering dipakai saat bicara sendiri]

※ ‘를’은 03의 ‘을’과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 ‘를’을 씁니다.

05 이 길이 맞나?

Apa jalan ini benar?

이 길+이 맞+나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [ini]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [partikel: menandai subjek]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [benar, tepat]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [akhiran: ragu — “apa iya …?”]

※ ‘길’은 03에서 배웠습니다.

06 저쪽인가?

Atau ke sana ya?

저쪽+이+ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [ke sana, arah sana]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [kopula: “adalah”]
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. [akhiran: bertanya pada diri sendiri]

07 저기 계신 분한테 물어보자.

Kita tanya bapak yang di sana saja.

저기 계시+ㄴ 분+한테 물어보+자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [di sana]
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [bentuk hormat dari 있다 — berada (orang yang dihormati)]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [bentuk yang menerangkan kata benda berikutnya]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [orang — bentuk hormat]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [partikel: kepada (seseorang)]
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. [bertanya]

※ ‘-자’는 01에서 배웠습니다.

08 실례합니다.

Permisi.

실례하+ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [permisi — diucapkan sebelum menyapa orang asing]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [akhiran pernyataan sopan formal]

09 저기요, 명동역이 어디예요?

Permisi, Stasiun Myeongdong di mana ya?

저기요, 명동 역+이 어디+이+에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [permisi — untuk memanggil orang asing]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [akhiran sopan setelah kopula — di sini bentuk pertanyaan]

※ ‘명동·역’은 01, ‘이(조사)’는 05, ‘어디’는 02, ‘이-’는 06에서 배웠습니다.

10 여기서 멀어요?

Jauh dari sini?

여기+서 멀+어요?

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [di sini]
- **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. [partikel: dari]
- **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. [jauh]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [akhiran sopan untuk pernyataan dan pertanyaan]

11 가려면 얼마나 걸려요?

Ke sana berapa lama ya?

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [akhiran: kalau mau —]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [berapa, berapa lama]
- **걸리다** (동사) 시간이 들다. [memakan (waktu)]

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

12 명동역이요?

Stasiun Myeongdong?

명동 역+이요?

- **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [partikel: mengulang dengan sopan — "—, begitu?"]

13 저쪽으로 쭉 가세요.

Lurus terus ke arah sana.

저쪽+으로 쭉 가+세요

- **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. [lurus terus, tanpa belok]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. [akhiran permintaan atau petunjuk yang sopan]

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

Jalan kaki lima menit saja, langsung kelihatan.

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. [lima (bilangan Sino-Korea)]
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. [menit — catatan: 분 juga berarti "orang (hormat)", seperti di 07]
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. [partikel: cukup, hanya]
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. [berjalan kaki]
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [akhiran: kalau / jika]
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. [langsung, tepat di situ]
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. [muncul, terlihat]

15 이 길로 쭉 가면 되나요?

Jadi lurus terus lewat jalan ini saja?

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [ungkapan: "cukup —, tidak apa-apa"]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [akhiran pertanyaan sopan yang lembut]

※ 여기서 '로'는 지나가는 경로를 나타냅니다.

16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

Ya, jangan menyeberang, terus saja jalan.

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ya]
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. [menyeberang]
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. [ungkapan: jangan —]
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. [akhiran: dan]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. [terus-menerus]

17 네, 고맙습니다.

Baik, terima kasih.

네, 고맙+습니다

· **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [berterima kasih]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

18 오 분밖에 안 걸리네.

Ternyata cuma lima menit!

오 분+밖에 안 걸리+네

· **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [partikel: hanya — selalu diikuti bentuk negatif]

· **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [tidak]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

19 가깝다.

Dekat sekali.

가깝+다

· **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [dekat — (↔ 멀다)]

· **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [akhiran santai, sering dipakai saat bicara sendiri]

20 이제 명동역으로 출발!

Sekarang, berangkat ke Stasiun Myeongdong!

이제 명동 역+으로 출발!

· **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [keberangkatan — "berangkat!"]

※ '이제'는 01, '으로'는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

Dikte · lengkapi liriknya

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

Tonton videonya sekali lagi dan tulis apa yang Anda dengar di bagian kosong. Silakan berhenti sejenak setelah setiap baris.

MV 다시 보기
Tonton lagi

보 기

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자.　어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네.　(① 　　　　　)를 봐도 너무 (② 　　　　　).

이 길이 맞나?　(③ 　　　　　)인가?

저기 계신 분한테 (④ 　　　　　).　(⑤ 　　　　　).

저기요, 명동역이 (⑥ 　　　　　)?

여기서 (⑦ 　　　　　)?　가려면 얼마나 (⑧ 　　　　　)?

저쪽으로 (⑨ 　　　　　) 가세요.

(⑩ 　　　　　)만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 (⑪ 　　　　　) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네.　(⑫ 　　　　　).

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. Periksa jawaban Anda di Bagian 1, Lirik.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

Menyalin · kalimat kunci

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

Tebalkan kalimat abu-abu, lalu tulis sekali lagi di baris kosong. Membaca dengan suara keras sambil menulis lebih membantu lagi.

① 실례합니다.

①

---

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

---

③ 여기서 멀어요?

③

---

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

---

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

---

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

---

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

---

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

---

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

---

⑩ 가깝다.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

Cek mandiri kosakata · kuis singkat

‘색인’으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 ‘일곱. 문화 노트’ 끝에 있습니다.
Setelah mengulang dengan Indeks, cobalah sendiri. Jawabannya ada di akhir Catatan Budaya.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. Pasangkan kata dengan artinya.

1 지도	·	·	ㄱ. 시간이 들다
2 걸리다	·	·	ㄴ. 사람을 높여 이르는 말
3 분	·	·	ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림
4 건너다	·	·	ㄹ. 맞은편으로 지나가다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. Tulis O jika benar, X jika salah.

5. ‘가깝다’는 ‘멀다’와 뜻이 반대예요. (O / X)
6. ‘실례합니다’는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. (O / X)
7. ‘쭉 가세요’는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. Lingkari kata yang tepat.

8. 명동역까지 오 분 (걸려요 / 만나요).
9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 (물어봤어요 / 건넜어요).
10. 길을 (건너지 / 걸어가지) 말고 계속 가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

Catatan budaya · menanyakan jalan di Korea

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.
Menanyakan jalan di Korea itu mudah. Adegan dalam "Stasiun Myeongdong di Mana Ya?" memperlihatkan bagaimana kenyataannya.

먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

Mulailah dengan 실례합니다 atau 저기요 sebelum bertanya apa pun kepada orang asing.

시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

Orang Korea biasanya menjawab dengan waktu — "lima menit jalan kaki" — bukan dengan jarak.

역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

Nama stasiun sekaligus menjadi nama kawasan, jadi cukup tahu nama stasiunnya untuk bertanya — persis seperti di lagu kita! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)
Temukan semua pertanyaan yang diajukan perempuan itu kepada bapak tersebut di dalam video.

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
> Bagaimana cara menanyakan jalan di negara Anda? Ceritakanlah.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

P A R T 4

색 인

INDEKS KOSAKATA DAN TATA BAHASA

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

어휘 색인

Indeks kosakata

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"Kosakata lagu" memuat seluruh kata dalam lirik; "kosakata tambahan" adalah pilihan kata baru yang penting dari soal latihan. Semuanya dalam cakupan TOPIK Ⅰ dan disusun menurut urutan abjad Korea.

▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

단어 Kata	품사 Kelas kata	뜻 (인도네시아어) Arti (ID)	노래 속 예문 Contoh dari lagu
가깝다	형용사	dekat	가깝다.
가다	동사	pergi	우리 이제 명동역 가자.
건너다	동사	menyeberang	길 건너지 말고 계속 가세요.
걸리다	동사	memakan (waktu)	얼마나 걸려요?
걸어가다	동사	berjalan kaki	오 분만 걸어가면
계속	부사	terus-menerus	계속 가세요.
계시다	동사	bentuk hormat dari 있다	저기 계신 분한테
고맙다	형용사	berterima kasih	네, 고맙습니다.
길	명사	jalan	길을 잘 모르겠네.
나오다	동사	muncul, terlihat	바로 나와요.
너무	부사	terlalu, begitu	너무 헷갈려.
네	감탄사	ya	네, 고맙습니다.
맞다	동사	benar, tepat	이 길이 맞나?
멀다	형용사	jauh	여기서 멀어요?
명동	명사	Myeongdong — kawasan di Seoul	명동역이 어디예요?
모르다	동사	tidak tahu	길을 잘 모르겠네.

단어 Kata	품사 Kelas kata	뜻 (인도네시아어) Arti (ID)	노래 속 예문 Contoh dari lagu
물어보다	동사	bertanya	저기 계신 분한테 물어보자.
바로	부사	langsung, tepat di situ	바로 나와요.
보다	동사	melihat, membaca	지도를 봐도
분	명사	① orang (hormat) ② menit	계신 분한테 / 오 분만
실례하다	동사	permisi (sebelum menyapa)	실례합니다.
안	부사	tidak	오 분밖에 안 걸리네.
어디	대명사	di mana	어디로 가야 되지?
얼마나	부사	berapa, berapa lama	얼마나 걸려요?
여기	대명사	di sini	여기서 멀어요?
역	명사	stasiun	명동역이 어디예요?
오	관형사	lima (bilangan Sino-Korea)	오 분만 걸어가면
우리	대명사	kami, kita	우리 이제 명동역 가자.
이	관형사	ini	이 길이 맞나?
이제	부사	sekarang	이제 명동역으로 출발!
잘	부사	dengan baik, dengan jelas	길을 잘 모르겠네.
저기	대명사	di sana	저기 계신 분한테
저기요	감탄사	permisi (untuk memanggil)	저기요, 명동역이 어디예요?
저쪽	대명사	ke sana, arah sana	저쪽으로 쭉 가세요.
지도	명사	peta	지도를 봐도
쭉	부사	lurus terus, tanpa belok	저쪽으로 쭉 가세요.
출발	명사	keberangkatan — “berangkat!”	이제 명동역으로 출발!
헷갈리다	동사	membingungkan	너무 헷갈려.

▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

단어 Kata	품사 Kelas kata	뜻 (인도네시아어) Arti (ID)	예문 · 나온 곳 Contoh · tempat munculnya
가게	명사	toko, kedai	새 가게를 소개하려고 (15)
가격	명사	harga	가격 (9)
가까이	부사	di dekat	가까이 계신 분에게 (14)
기차역	명사	stasiun kereta	기차역 안 (2)
날씨	명사	cuaca	날씨 (9)
닫다	동사	menutup	닫습니다 (11)
도착하다	동사	tiba, sampai	오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17)
돌아가다	동사	kembali, pulang	집으로 돌아갔습니다. (5)
만나다	동사	bertemu	만납니다 (11)
버리다	동사	membuang	지도를 버렸습니다. (5)
사람	명사	orang	사람에게 길을 물어봤습니다. (13)
사진	명사	foto	사진 (3 · 10)
삼십	관형사	tiga puluh	삼십 분 (6 · 16)
시간	명사	jam, waktu	한 시간 (6)
시계	명사	jam, arloji	시계 (3 · 10)
식당	명사	rumah makan	식당 안 (2)
십	관형사	sepuluh	십 분 (6)
아주	부사	sangat	아주 가깝습니다. (11)
알려 주다	표현	memberitahukan	쭉 가라고 알려 주었습니다. (17)
옆	명사	sisi, di samping	옆에 계신 분 (18)
오늘	명사	hari ini	저는 오늘 친구와 (13 · 14)
요금	명사	tarif, ongkos	지하철 요금 (15)

단어 Kata	품사 Kelas kata	뜻 (인도네시아어) Arti (ID)	예문 · 나온 곳 Contoh · tempat munculnya
요일	명사	hari (dalam seminggu)	요일 (9)
우산	명사	payung	우산 (10)
이용하다	동사	memakai, naik (kendaraan)	지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16)
정확하다	형용사	akurat, tepat	지도는 언제나 정확합니다. (14)
지나가다	동사	lewat, melintas	지나가는 분에게 (13 · 17)
지하철	명사	kereta bawah tanah	지하철 4호선 (2 · 15~16)
집	명사	rumah	집으로 돌아갔습니다. (5)
친구	명사	teman	친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18)
켜다	동사	menyalakan	지도를 켰습니다. (18)
타다	동사	naik (kendaraan)	택시를 탔습니다. (5 · 16)
택시	명사	taksi	택시를 탔습니다. (5)
표	명사	tiket, karcis	표 (3)
한	관형사	satu	한 시간 (6)
호선	명사	jalur kereta bawah tanah (nomor)	지하철 4호선 (15~16)
혼자	부사	sendirian	저는 혼자 명동에 갔습니다. (13)
휴대폰	명사	ponsel	휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18)

문법 색인

Indeks tata bahasa

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

8 partikel dan 19 akhiran/ungkapan yang muncul dalam lagu episode ini. Tata bahasa yang hanya muncul di soal latihan dibahas pada pembahasan soal tersebut. “(노래)” = lirik; angka menunjukkan nomor soal.

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 menandai subjek kalimat	이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 menandai objek tindakan	길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래)
(으)로	움직임의 방향·경로 arah atau rute — “ke, lewat”	어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래)
에서 (서)	출발점 — ‘~에서부터’ titik awal — “dari”	여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9)
한테	행동이 미치는 사람 kepada seseorang (penerima)	저기 계신 분한테 물어보자. (노래)
만	조건 — ‘그것만 하면’ cukup, hanya (sebagai syarat)	오 분만 걸어가면 (노래)
밖에	‘그것뿐’ — 뒤에 부정하는 말이 옴 hanya — selalu diikuti bentuk negatif	오 분밖에 안 걸리네. (노래)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 mengulang dengan sopan — “—, begitu?”	명동역이요? (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) “ayo —” santai	가자. / 물어보자. (노래)
-아야 되다	필요·의무 — ‘~해야 한다’ harus	어디로 가야 되지? (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 akhiran pertanyaan akrab	어디로 가야 되지? (노래)
-겠-	완곡한 태도 melembutkan pernyataan	길을 잘 모르겠네. (노래)
-네	지금 깨달은 일 menyadari sesuatu saat itu juga	모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래)
-아도/-어도	‘~해도’ — 양보 meskipun, walaupun	지도를 봐도 (노래)
-아/-어 · -다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 akhiran santai, sering dipakai saat bicara sendiri	헷갈려. / 가깝다. (노래)
-나	물음·추측(반말) ragu — “apa iya …?”	이 길이 맞나? (노래)
-ㄴ가	스스로에게 묻거나 추측 bertanya pada diri sendiri	저쪽인가? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) bentuk yang menerangkan kata benda berikutnya	저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) akhiran sopan formal (gaya tulis atau ujian)	실례합니다. / 고맙습니다. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) akhiran sopan untuk pernyataan dan pertanyaan	여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래)
-(으)려면	‘~하려고 하면’ — 의도의 가정 kalau mau —	가려면 얼마나 걸려요? (노래)
-(으)세요	정중한 권유·안내 permintaan atau petunjuk yang sopan	저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16)
-(으)면	조건 — ‘~하면’ syarat — kalau / jika	오 분만 걸어가면 (노래)
-(으)면 되다	‘그렇게만 하면 충분하다’ “cukup —, tidak apa-apa”	이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 akhiran pertanyaan sopan yang lembut	가면 되나요? (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-지 말다	금지 — '~하지 마세요' jangan —	길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16)
-고	두 가지 사실을 나열함 menghubungkan dua hal — "dan"	건너지 말고 계속 가세요. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

Anda berhasil!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

Satu lagu kini menjadi bagian dari bahasa Korea Anda.

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

Sampai jumpa di Episode 6 dengan video musik baru.

이제 다음 길로 출발! ♪

지은이 · 채널 소개

Tentang penulis dan kanal

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” adalah studio yang membagikan kisah epik abad ke-21 melalui video musik — cerita indah yang lahir dari kepekaan puitis dan teknologi AI.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

Pindai untuk mengunjungi kanal, menonton video musik buku ini, dan mengikuti kabar episode berikutnya.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

Pindai untuk mengunduh buku gratis EPIC21 dalam 20 bahasa.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Definisi disusun berdasarkan Kamus Dasar Bahasa Korea (NIKL). AI generatif digunakan dalam pembuatan video musik, ilustrasi, tata letak, dan catatan bahasa Indonesia; penyuntingan akhir dan tanggung jawab ada pada penulis.

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제5편 명동역이 어디예요?